2: Steinen--46 E D-5 (1884, 1887-1888) 184 SP7 Bacairi SP7

/76 cont./

153 199 Their need for probing into the natur of new things was exhausted, except for the question as to whther I had made them, with the second one as to their names /77/ Eabú?" "Eabú?" "What is that called?" cried the whole comany in unison, and they all took honest pains to repeat after mthe Portuguese word. One or another would often go on whisperin the word to himself for a long time while the conversation wentm. They were unable to pronounce two consonants in succesm. But if now and then they succeeded in correctly reproducin the appropriate word, their joy was great, and I had the impressio that the object itself now also seemed more familiar to them. "apéra," from the Portuguese papel, "paper," was given as thename for my notebook, and whereas at first they could not examine and touch the incomprehensible thing enough, they could ow quickly come to terms with it: it was quite simply "papél."

• 522 [192] Anywhere in the world a foreign language is encountered, one will very soon know what "a pretty girl is. Their "pekóto iwáku" or the more endearing "pekóto iwaiukídlu" I could translate for them with the words "moça bonita, which they were well able to imitate and which they now practiced with delight. I had first taught my "moça bonita" to Eva; she laughed, blushed, and pronounced it daintily and distinctly. She continued to laugh, poked her husband Kulekule in the ribs -- just as avigorous person who is pleased about a good idea would do amog us -- the two whispered together, and I was asked to say wat "a handsome man" might be. When I once imitated Tumayaua attempts at Portuguese, which in truth were not very sucessful, even though he was chief, the entire chorus laughed so much that they were unable to talk for laughing; they fairly yodled with abandon.

576 These were the gloomy and reservedndians. If the talk became too much for them, everybody yawnd openly and without holding the hand in front of the mouth. It ws not to be denied that the wholesome reflex was catching here too. Then one after another would stand up and I remained lone with my guard.